L. 6857/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 3 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté ministériel du 5 février 1943 réglementant les ventes et locations des terres", donné le 13 octobre 1959 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e oktober 1959 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 februari 1943 waarbij de verkoop en de verhuring van de gronden worden gereglementeerd", heeft de 13e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

Le nouvel article que le projet a pour objet d'insérer dans l'arrêté ministériel du 25 février 1943 ne pourra être rendu applicable au Ruanda-Urundi que par une ordonnance du vice-gouverneur général, gouverneur du Ruanda-Urundi.

Afin d'éviter toute confusion avec l'article 15bis, exclusivement applicable au Ruanda-Urundi, il serait préférable d'insérer le texte nouveau dans l'article 15 lui-même.

Le texte actuel de l'article 15 deviendrait le paragraphe 1er et le texte nouveau le paragraphe 2 de cet article.

L'article 1er du projet serait dès lors rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 15 de l'arrêté ministériel du 25 février 1943 réglementant les ventes et locations de terre, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1953, est remplacé par la disposition suivante :

Article 15. § 1er. Hors les cas régis par le décret du 16 février 1952, les terrains vendus ou loués peuvent être repris s'ils deviennent nécessaires à la création ou à l'agrandissement d'agglomérations urbaines ou à d'autres objets d'intérêt public, après un préavis d'un an, notifié à la diligence du gouverneur de province par lettre recommandée à la poste.

L'indemnité de reprise est égale, pour le propriétaire, à la valeur vénale du terrain, compte tenu de sa destination autorisée, augmentée de la valeur des impenses, et, pour le locataire, au montant du loyer

.../...

annuel augmenté de la valeur des constructions et plantations, le tout à dire d'expert désigné par les parties, ou, en cas de désaccord, par le tribunal.

La valeur vénale du terrain est apprécié à la date d'expiration du préavis.

En ce qui concerne les terrains vendus, la faculté de reprise ne peut s'exercer que durant un délai de cinq ans commençant à courir à dater du jour de la cession.

La nécessité de la reprise est constatée par le gouverneur général.

§ 2. ... (texte du projet) ... ".

L'arrêté ministériel du 25 février 1943 a été modifié à de très nombreuses reprises; il serait utile que le Gouvernement republie cet arrêté dans sa rédaction actuelle afin d'en rendre la consultation plus aisée.

Het nieuw artikel dat het ontwerp in het ministerieel besluit van 25 februari 1943 wil invoegen, kan op Ruanda-Urundi slechts toepassing vinden krachtens een ordonnantie van de vice-gouverneur-generaal, gouverneur van Ruanda-Urundi.

Verwarring met artikel 15bis, dat uitsluitend op Ruanda-Urundi toepassing vindt, zou onmogelijk worden gemaakt als de nieuwe tekst in artikel 15 zelf werd ingevoegd.

De huidige tekst van artikel 15 zou dan paragraaf 1, de nieuwe tekst, paragraaf 2,van dit artikel worden.

Artikel 1 van het ontwerp leze men derhalve als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 15 van het ministerieel besluit van 25 februari 1943 tot reglementering van de verkoop en de verhuring van gronden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1953, wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

"Artikel 15.- § 1. Buiten de gevallen waarvoor het decreet van 16 februari 1952 geldt, kunnen na opzegging van een jaar, waarvan door toedoen van de provincie-gouverneur bij een ter post aangetekende brief kennis wordt gegeven, de verkochte of verhuurde gronden teruggenomen worden, indien zij nodig worden voor het aanleggen of het uitbreiden van de stadsagglomeraties of voor andere doeleinden van openbaar nut.

De schadeloosstelling voor de terugneming is voor de eigenaar gelijk aan de verkoopwaarde van de grond, rekening houdend met de bestemming waarvoor machtiging werd verleend, vermeerderd met de waarde van de onderhoudskosten, en voor de huurder is zij gelijk aan het bedrag van de jaarlijkse huur, vermeerderd met de waarde van de gebouwen en plantages, een en ander naar schatting van deskundigen die door partijen of, in geval van onenigheid, door de rechtbank worden aangewezen.

De verkoopwaarde van de grond wordt geschat op de datum waarop de opzegging verstrijkt.

Wat de verkochte gronden betreft, kan het recht van terugneming slechts worden uitgeoefend gedurende een termijn van vijf jaar, die ingaat op de dag van de afstand.

De noodzakelijkheid van de terugneming stelt de gouverneur-generaal vast.

§ 2. ... (tekst van het ontwerp) ...".

Het ministerieel besluit van 25 februari 1943 is herhaaldelijk gewijzigd; de Regering zou er goed aan doen het in zijn huidige lezing opnieuw te publiceren, zodat het gemakkelijker kan worden geraadpleegd.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
Le Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.